

Ri Tatnan/Ajchijinel Derechos rech Acceso che ri Tz'ij Ch'awawem rumal Nim Ubantajik No'j rech ri Tijobal

Ri jonojel Tijobal Winaq' rech New Bedford are' jun distrito multilingüe: k'i chuch pinkaj rech jonojel NBPS tijoxelab' i pit'naq' cham jun jä che cham jun tz'ij ch'awawem junchik chuch ri Inglés are' ki ch'awik cham ri jä. Jonojel ri tatnan kolik ri derecho chke chrij no'j chrij ri educación rech ri ak'al chuch jun tz'ij che ke are' kta'ö. Ri Departamento rech Servicios rech Traducción xuquje Interpretación Educativa (ETIS) rech ri Tijobal Winaq' rech New Bedford ku bano centralizar xuquje estandarizar ri acceso che ri tz'ij ch'awawem cham ri distrito ruk ku kojo xuquje ku bano coordinar ri servicios rech traducción xuquje interpretación. **Jumpa ri ak'al ku tz'ibaj u b'í pla tijobal, Ri Distrito ku ta'ö chawe at chrij ri tz'ij ch'awawem che at are' ka wäj ka kojo jumpa kat ch'awik ruk ri tijobal.** Iri' ku to'ö ri a tijobal chu rilik ri a rajuxik chrij ri tz'ij ch'awawem xuquje rech ke ki konik kya'ö chawe jun intérprete, wüj traducidos, o jun traducción ruk ch'awawem rech jun tz'ibam wüj.

Jas are' kat konik ka Wib'aj che ri a Tijobal xuquje ri Tijobal Distrito

At are' jun nim ubantajik chq'äp chrij ri kutbal che ri ak'äl! Ri tijobal are' kch'awik awuk—ruk ri tz'ij ch'awawem che at xa wäj xuquje che xa cha'ö—chrij ri kutbal rech ri ak'äl. Iri' jmul welt kolik cham wüj traducidos xuquje jun intérprete rech tz'ij rumal ch'awawem xuquje jumpa kat ch'awik. **At kolik ri a derecho che ri servicios ri' xuquje xuw jumpa xa jb'iq' kat ch'awik pla tz'ij Inglés xuquje are' mis jumpa xaq'te' ri ak'al konik kch'awik o konik ku bano leer chuch ri tz'ij Inglés.**

Ri tijobal are' kch'awik awuk ruk ri tz'ij ch'awawem che are' at ka wäj chrij ri nim ubantajik no'j xuquje chrij ütz'bal bantajik che ri ak'ä. Iri' kolik no'j cham chrij:

- Tz'ibanik b'í xuquje okbal pla tijobal
- Grados, estándares académicos, xuquje graduación
- Reglas rech ri tijobal xuquje disciplina rech ri tijoxel
- Asistencia, ausencias, xuquje retiros
- Ütz'bal ya'bal rech ri tatnan rumal bantajik o programas
- Salud Pública, ütz' kolbal, xuquje emergencias
- Tz'äpbal Tijobal
- Ütz'bal bantajik rech ka tokik cham programas o servicios-kolik cham colocación avanzada xuquje ri kutbal rech ri Inglés

Programas rech Kutbal

- Kutbal Especial xuquje servicios chke tijoxel ruk discapacidades
- Kolik ri a derecho rech ta'ö tracciones xuquje/o interpretaciones
- Manuales chke Tatnan/Ajchijinel xuquje tijoxel
- Jas ubanik jun queja chrij ri servicios rech ya'bal ri tz'ij ch'awawem
- Derechos/responsabilidades rech ri tatnan/ajchijinel
- Beneficios/servicios che kolik chke tatnan xuquje chke ri tijoxelab'
- Materiales xuquje actividades promocionales

T'äbanik Rumal ri servicios rech Traducción xuquje Interpretación

Jumpa at kolik ri a no'j chrij jun ch'awawem o jun bantajik cham ri a tijobal, ya' u bixik che ri coordinador o che ri secretaria rech ri tijobal chrij ri a rajuxik chrij ri servicio rech interpretación xuquje chrij ri tz'ij ch'awawem che at are' ka wäj ri interpretación. Ke are' kbano ri bantajik rech jun ajtij intérprete kopnik jumpa kbanik ri ch'awawem. Jumpa kolik jun wüj ruk nim ubantajik no'j ktaq'ik chawe pla ja chuch jun tz'ij

ch'äwawem che are'-taj ri tz'ij che ka wäj xuquje are'-taj ri jun che xa cha'ö, bana' jun t'oq'öp ya' ubixik che ri tijobal anaq' xuquje ri tz'ij che at ka wäj are' ktz'ipxik cham ri sistema rech no'j rech ütz' q'bano chu rilik che ri inkaj chik wüj kbanik traducir ruk ütz'bal.

Ch'äwawem Formales xuquje Ch'äwawem ruk ri Tijobal Ajch'äk che Rajuxik Interpretación

Jumpa kat ch'äwik ruk ri ajtij o ruk tijobal ajch'äk, ri tijobal are' ku tz'juj jun intérprete jumpa rajuxik jun chawe. Iri' kolik cham tatnan/ajchijinel-ajtij conferencias, ch'äwawem chrij Kutbal Especial, o jun chik ch'äwawem chrij ri kutbal rech ri ak'äl. Ri tijobal are' ku kojo xuw intérpretes che are' nim calificados xuquje capacitados che are' kolik ri kno'j chrij ri Inglés xuquje chuch ri tz'ij che at ka wäj. Ri tijobal are' na ku kojo-taj tijoxelab', inkaj chik ak'ülab', familiares, o a wuch'übil rech kbano ri interpretación.

Ri intérprete rajuxik are' neutral xuquje rajuxik ku q'äxej jonojel ri tz'ij che kbixik jumpa ri ch'äwawem. Ke are' rajuxik kesaj-taj o kya'ö uwi' jas ri winaq' ku b'ij. Ri tijobal rajuxik krilo che ri intérpretes ketamaj ri kch'äk' xuquje rajuxik ütz' kbano chu kolik ri no'j.

Traducciones chrij Nim Ubantajik No'j Tz'ibánik

Ri tijobal are' ku bano traducir nim ubantajik no'j chuch ri tz'ij ch'äwawem che k'i kojo jumpa ki ch'äwik cham ri tijobal distrito. **Jumpa at are' kya'ik chawe no'j che are'-taj traducido chuch ri tz'ij che at ka wäj, bana' jun t'oq'öp ya' ubixik che ri a tijobal jumpa at xaq'te' ka wäj kbixik chawe ruk tz'ij jas ri no'j ku b'ij chuch ri tz'ij ch'äwawem che at are' ka wäj.**

Inkaj chik Servicios rech Interpretación

Lionbridge are' junchik servicio che ya'öm rumal ri distrito che are' konik kojik rumal tatnan xuquje ri ajch'äk' rech ri tijobal rumal interpretaciones chuch jmul 350 tz'ij ch'äwawem cham ri teléfono. Tatnan, ajtij, o inkaj chij tijobal ajch'äk' ki konik kch'äb'ej (800) 444-6627 xuquje bana' ingresar ri código, xuquje jun intérprete calificado are' kolik ka roq'ö.

Chrij T'äbanik xuquje Inquietudes

Jumpa kolik ri a t'äbanik o inquietudes chrij ri acceso cham ri servicio rech interpretación xuquje traducción o xtz'juxik-taj chawe ri servicio rech interpretación xuquje interpretación che xa ta'ö, at kat konik ka bano k'i bantajik.

1. Tch'äwaq' ruk ri Director rech ri Tijobal o ruk jun administrador cham ri tijobal rech ri ak'äl. Jun ch'äwawem ruk ri director rech ri a tijobal are' ri ütz' n'ab'e bantajik ka bano rumal ri a t'äbanik.
2. Ch'äbej ri Departamento rech Traducción xuquje Interpretación Educativa (508) 997-4515 rech ka ya'ö ubixik ri a t'äbanik o rumal k'i jmul no'j chrij ri a derechos xuquje ri servicios che are' kuj konik q'ya'ö.
3. Ubanik jun formal, tz'ibánik queja chuch ri Servicios rech ri Departamento rech Traducción xuquje Interpretación Educativa. Kat konik ka bano iri' ruk ri oxib' b'ë bantajik ri:
 - a. Ka taq'buk chuch correo cham 455 County Street, New Bedford, MA 02740- (PRAB-kolbal: 216)
 - b. Ka taq'buk chuch correo electrónico che translations@newbedfordschools.org
 - c. Ujachik chuch winaq' cham Edificio Administrativo Paul Rodrigues chuch 455 County Street.

Chuch ri leyes estatales xuquje federales rech ri Derechos Civiles, at kolik ri a derecho rech ka roq'ö ri no'j chuch ri tz'ij che at are' ka wäj xuquje che xa ya'ö ubixik.

Bana' ri t'äbanik che ri oficina principal che ri tijobal rech ri ak'äl jun uwuch'bal rech ri política xuquje ri b'ë bantajik rech traducción xuquje interpretación rech ri ditrito.